

Zusammenschau (Synopsis) der alten und neuen Einheitsübersetzung

DAS ALTE TESTAMENT
DIE BÜCHER DER LEHRWEISHEIT UND DIE PSALMEN
DIE PSALMEN
Ps 4

Herausgeber:
Bibelpastorale Arbeitsstelle – HA Seelsorge in der Diözese Regensburg

in Kooperation mit
Diözesanstelle des Kath. Bibelwerks Stuttgart e.V.

sowie
Christen helfen Christen im Hl. Land e.V.

Die Abdruckrechte hat freundlicherweise erteilt die
Katholische Bibelanstalt, Stuttgart für die

Einheitsübersetzung der Heiligen Schrift © 1980 Katholische Bibelanstalt, Stuttgart
Einheitsübersetzung der Heiligen Schrift, vollständig durchgesehene und überarbeitete Ausgabe © 2016 Katholische
Bibelanstalt, Stuttgart. Alle Rechte vorbehalten.

Bezug der synoptischen Texte als pdf über email:

info@bpa-regensburg.de

Einführung

Erläuterung zu den farbigen Markierungen

Rot, rechte Spalte

In der rechten Spalte werden alle Veränderungen gegenüber der Einheitsübersetzung (1980) (linke Spalte) markiert.

Blau, rechte Spalte

Werden gleiche Worte oder Wortverbindungen innerhalb eines Satzes gegenüber der Einheitsübersetzung (1980) nur umgestellt, so werden sie blau markiert.

Rot, linke Spalte

Da ein echtes Minus in der rechten Spalte gegenüber der linken Spalte nicht gekennzeichnet werden kann, wird dieses in der linken Spalte notiert.

Weitere Hinweise

Kurzerläuterungen zu den Textveränderungen erhalten Sie in einer eigenen pdf-Datei.

Weitere pdf-Dateien sind in Vorbereitung und können kostenfrei bezogen werden.

Im Newsletter (info@bpa-regensburg.de) informieren wir Sie über die neu bearbeiteten Texte.

Auf unseren Homepages (www.christenhelfenchristen.de und www.bpa-regensburg.de) werden die vorhandenen Texte eingestellt.

Wir danken der Katholischen Bibelanstalt, Stuttgart für die Abdruckrechte.

Wir danken unserem griech.-kath. Mitarbeiter Elias Awad in Betlehem für die Bearbeitung der Texte.

Wir haben die Abdruckrechte kostenfrei erhalten und bitten die Texte nur unentgeltlich an möglichst viele Menschen weiterzugeben.

Möge die neue Einheitsübersetzung nicht nur als Hl. Schrift, sondern auch als Wort Gottes erfahren werden.

Reinhold Then



DIE PSALMEN

EÜ1980	EÜ2016
Ps 4,1-9	Ps 4,1-9
Gottes Schutz in der Nacht	GOTTES SCHUTZ IN DER NACHT
<p>Psalm 41 [Für den Chormeister. Mit Saitenspiel. Ein Psalm Davids.]</p> <p>2 Wenn ich rufe, erhöre mich, / Gott, du mein Retter! Du hast mir Raum geschaffen, als mir angst war. / Sei mir gnädig und hör auf mein Flehen!</p> <p>3 Ihr Mächtigen, wie lange noch schmähst ihr meine Ehre, / warum liebt ihr den Schein und sinnt auf Lügen? [Sela]</p> <p>4 Erkennt doch: Wunderbar handelt der Herr an den Frommen; / der Herr erhört mich, wenn ich zu ihm rufe.</p> <p>5 Ereifert ihr euch, so sündigt nicht! / Bedenkt es auf eurem Lager und werdet still! [Sela]</p> <p>6 Bringt rechte Opfer dar / und vertraut auf den Herrn!</p> <p>7 Viele sagen: «Wer lässt uns Gutes erleben?» / Herr, lass dein Angesicht über uns leuchten!</p> <p>8 Du legst mir größere Freude ins Herz, / als andere haben bei Korn und Wein in Fülle.</p> <p>9 In Frieden leg ich mich nieder und schlafe ein; / denn du allein, Herr, lässt mich sorglos ruhen.</p>	<p>Psalm 41 Für den Chormeister. Mit Saitenspiel. Ein Psalm Davids.</p> <p>2 Wenn ich rufe, gib mir Antwort, * Gott meiner Gerechtigkeit! Du hast mir weiten Raum geschaffen in meiner Bedrängnis. * Sei mir gnädig und hör auf mein Flehen!</p> <p>3 Ihr Mächtigen, wie lange noch schmähst ihr meine Ehre, * wie lange noch liebt ihr das Nichtige und sucht die Lüge? [Sela]</p> <p>4 Erkennt, dass der HERR sich seinen Frommen erwählt hat, * der HERR hört, wenn ich zu ihm rufe.</p> <p>5 Erschreckt und sündigt nicht! * Bedenkt es auf eurem Lager und werdet still! [Sela]</p> <p>6 Bringt Opfer der Gerechtigkeit dar * und vertraut auf den HERRN!</p> <p>7 Viele sagen: Wer lässt uns Gutes schauen? * HERR, lass dein Angesicht über uns leuchten!</p> <p>8 Du legst mir größere Freude ins Herz, * als andere haben bei Korn und Wein in Fülle.</p> <p>9 In Frieden leg ich mich nieder und schlafe; * denn du allein, HERR, lässt mich sorglos wohnen.</p>